ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIASABRA 18 NOVEMBER 1961 — No. 4194

ESTADOS UNIDOS TA DESEA UN CONGO COMPLETAMENTE UNI

NEW YORK, 18 nov. — E representante di Merca na Nacionnan Uni, Stevenson, a bisa den conseho di seguridad, cu su gobierno ta apoya e idea di un congo uni completamente. Pa evita un caos, ta necesario, cu e autoridadnan di Katanga pone un fin na nan tactica di tarda e deliberacionnan.

Tocante e provincia oriental el a bisa, cu speransa di gobierno na Leopoldstad, cu Gizenga lo coopera cu ne, lo resulta di ta s'n ningun base. Quizas lo resulta cu e situacion den e provincia aqui a lo largo lo ta mas peligroso cu esun na Katanga.

Stevenson a anuncia, cu Merca lo bini despues cu un proyecto di resolucion.

Tambe nan a anuncia un rapport di e representante di Nacionnan Uni na Kongo, Sture Linner. Den e rapport tin relato di declaracionnan di testigonan ocular tocante e morto di e diestres Italianonan. Dr. Linner a manda un carta pa gobierno central, den cual e ta pone enfasis riba seriedad di e crimen y ta exigi arestacion inmediato di e comandante responsable na Kindoe. Tambe e ta exigi pa forma un comision comun cu lo investiga culpabilidad di e sobra personanan y pa condenanan.

Suplica di Bomboko

E minister Kongoles di asuntonan interior, Bomboko a bisa cu e potencianan di exterior, cu tin influencia den e pais, quier a stroba union di Kongo. El a haci un yamamentu na Nacionnan Uni pa pone un fin na e guerra friu.

Palabranan di Zorin

E Ruso Zorin a bisa, cu intervencion di exterior den asuntonan interno di Kongo tabata e motibu di e crisis actual. E minister Belgo, Spaak, a bisa cu nan ta completamente dispuesto y capaz pa papia riba tur culpanan di su pais. Awe e lo contesta.

Durante un deliberacion cort'eu tocante ora di e proximo reunion, dr. Bames di Liberia a anuncia, cu e comision di conseho tocante Kongo, cu a tuma parti na e operacionnan di Nacionnan Uni na Kongo awe lo reuni. Segun observadornan e grupo aqui lo papia riba e dificultadnan nobo Kivoe, Kasai y Noord-Katanga. Nan ta calcula cu general MacKeown y O'Brien lo ta presente. Awe nan lo sigui cu e reunion.

TA EXIGI ARRESTACION INMEDIATA DI COMANDANTE DI KINDOE

NEW YORK 18 nov. — Rr. Sture Linner, e lider di e operacionnan na Congo, a exigi segun un noticia cu „New York a anuncia, di e gobierno central Congoles e arestacion inmediato di e comandante na Kindoe, na undan nan a mata 13 piloto di Nacionnan Uni. El a propone tambe pa nombra un comision comun pa investigas'on pa e sucesonan. El a bisa, cu Nacionnan Uni lo rondona e teritorio di Kindoe pa evita pa e malhechornan, hui, cu nan por desarma e trupanan Congoles den e teritorio aki.

Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a anuncia, cu Nacionnan Uni a hiba fuerzanan na Kindoe y cu lo bini mas trupanan.

BUHONERO DI BIJBEL TA CONTA OVER DI SU TRABAO

ORANJESTAD, 18 nov. — Despues di servicio di templo den misa di protestant majan mainta 9'or, Sr. Siciliani cu a bini aqui for di Colombia, a conta algu over di su trabao. Lo e conta respecto distribucion di bijbel den Suramerica. Dia 4 di december awor lo ta 50 anja pasa cu Sr. Siciliani a cuminza cu e trabao aqui pa sociedad Britanica y Americana di Bijbel. Actualmente e ta trabando na Antillas Neerlandes, pa Sociedad di Bijbel Neerlandes.

Durante mei siglo di distribuicion di Bijbel Siciliani a colecta un tesorero di experiencia, di cualnan e sabi sucesonan masha bonita cu e ta conta cu masha smaak y masha animo. E colecte di misa den e servicio di majan lo ta destina pa e sociedad biblica neerlandes.

ORGEL NOBO DI MISA DI DAKOTA DEN USO

ORANJESTAD, 18 nov. — Dia 22 di november durante un Sto. Sacrificio di misa solem den misa di Fatima, na honor di fiesta di Sta. Cecilia, e orgel nobo tambe lo ser poni na uso.

Na ocasion dje dos hechonan asina importante aqui koor di misa di Fatima lo entona e misa „Landa Sion". Despues di sacrificio lo tin un encuentro cordial y dibertido den Tarabana Club.

CIUDAD PISA AWOR TA NA ROUW

PISA 18 nov. — E ciudad Pisa ta na rouw, pasobra e pilotonan cu nan a mata na Congo tabata situa na un aeropuerto den vecindario di Pisa.

Nuebe di e dieztres pilotonan tabata casa y huntu nan tin 11 yiu.

E vinda di un sargento no ta na altura di e morto di su casa, pasobra cada momento e por duna luz. Den circulonan oficial na Roma nan a yama un di e victimanan, majoor Permeggiani di 43 anja, un di e mas mihor pilotonan di Italia.

E pilotonan ta pertenece na un departamento di transporte, cu nan a pone disponible pa Nacionnan Uni pa transporta refugiadonan y cuminda.

ADENAUER TA SPERA DI ENCONTRA MACMILLAN NA DECEMBER

BONN 18 nov. — Canciller Adenauer a declara cu e ta spera cu na december e lo topa cu prem'er Harold MacMillan di Inglaterra.

Diadomingo awor, Adenauer ta sali pa Washington pa e delibera cu president Kennedy.

Dia trinta di november Adenauer lo hiba deliberac'onnan na Paris cu president De Gaulle. Despues e lo topa cu e prome minister Ingles.

DEMOSTRACION DI LES DI BALLET

ORANJESTAD— E mehor alumnonan di Arubaanse Dans- en Balletschool diamars di 21 di november proximo, lo hacja un les general den Centro Cultural na Oranjestad. Despues dje demostracion chikitu aki e instructora srta. Lucie Jurgens ta na ordu pa duna informac'onnan na interesadonan.

DELEGACION ARUBANO DI N.P.V. TA ASISTI NA KOEPOELAN NA CORSOW

ORANJESTAD — Awe mainta cuater lider di padvinerij di N.P.V. a sali pa Corsow pa asisti na un Koepoelan di dos d'a cu ta worde teni na Ronde Klip.

E cuaternan ta senjor J. M. Arends Districts Commisaris di N.P.V. na Aruba, senjor J. Lobbrecht, hopman di Arowakkengroep di San Nicolas, senjor R. Beeldsnijder vaandrig di e mesun groep menc'ona, y senjor Juan Fernando adspirant-leider tambe di Arowakkengroep di San Nicolas.

Na e Koepoelan a ser invita lidernan di Bonaire y di Sint Maarten. E delegac'on Arubano ta spera di bolbe diadumingo anochi pa siet'or.

SAN NICOLAS DEN COMMANDEURSBAAI CLUB

SAVANETA — Segun nos a worde 'informa di senior A. Frans, gerente di Commandeursbaai Club, e homber Santu a priminti di haci e club aki un bishita dia 22 di december proximo.

Despues di un vuelto cort'eo rond Savaneta, San Nicolas ta ser spera den e club pa siet'or di anochi. El lo parti regalo, mientras cu lo tin un koor di mucha bao direccion di senjora Rhoda Steenhuizen-Frigerio cu lo ameniza e fiesta cu nan cantonan bunita.



HULANDA—BELGICA
NA AMSTERDAM
Aqui nos ta mira e momentu dje segundo punto di Belgica, cual a pone e situacion na 2—0. Esaqui a bini di un shot bonita di Van den Bergh cu a shoot un cajon cu el a hanja di Van Paesch y sin mucho molester el a depone den goal di Hulanda.

VICTORIA DI JUV. MILLONARIOS ANULA

(Di nos redactor deportivo)

Segun nos a worde informa e partida perteneciente na e torneo eliminatorio di Lago Sport Park entre Juventud Millonarios y Tropical a cambia di resultado. Cu anotacion di 2 gol pa 1. Juventud Millonarios a gana e partido ey. Pero un protesta a worde haci door di Tropical durante e partido en relacion cu e hungador Shon Ne Wiersma. kende a hunga pa Juventud Millonarios.

E hungador aki ta inscribi cerca A.V.B. como miembro di Dakota y no como miembro di Juventud Millonarios. E dos clubnan aki cada uno ta miembro riba su mes di Aruba Voetbal Bond.

Como cu e torneo ta worde hunga cu aprobacion di directiva di A.V.B. e reglamentonan di A.V.B. ta aplicable.

Shon Ne Wiersma pues tabata un hungador illegal pa e oncena di Juventud Millonarios loke a haci e victoria di 2-1 cambia pa un derrota.

Asina Tropical a keda den e torneo y nan lo tin di enfrenta e oncena di Jong Aruba d'al una awor na Lago Sport Park pa mira cual ta bai pa finale en re e ganador di e match entre Dakota y San Nicolas Jrs.

SAN NICOLAS JRS A SUPERA RIVERPLATE

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di San Nicolas Jrs., cu a caba di promove pa hoofdklasse atrobe despues di obtene e titulo di campeonato di A-klasse, a mustra di ta tumando su encuentronan cu equipo di hoofdklasse na serio. Enfrentando Riverplate diaHuebs anochi na Lago Sport Park den e torneo eliminatorio, nan a supera e equipo rioplatense. E victoria di San Nicolas Jrs. a caba cu anotacion di 3 gol pa 1.

Esaki a duna nan derecho di engrenta e oncena campeon di Aruba Dakota den un semi-finale pa dia 23 di november.

TELEGRAM DI E THANT NA MINISTRO ITALIANO

NEW YORK 18 nov. — E secretario general di Nacionnan Uni. Oe Thant den un telegram na e minister Italiano di asuntonan exterior a expresa su desaprobacion di e morto di aviadornan Italiano di Nacionnan Uni na Kindoe. El a sigura cu nan a ordena tur medidanan posibel pa percura pa e culpablenan a hanja un castigu mereci.

Oe Thant a gradici gobierno Italiano pa su yudansa valioso den e esfuerso di Nacionnan Uni pa yuda Kongo na reestablecimentu di paz y orden.

MCKEOWN TOCANTE GERA DI NACIONNAN UNI NA CONGO

NEW YORK 18 nov. — E comandante supremo di e forza di guera di Nacionnan Uni na Congo, general majoor McKeown a bisa. cu e morto di e 13 Italianonan. ta un signal pa Nacionnan Uni mester actua severamente.

„Manera nos ta mira nos mester pidi mas trupa y mas material. asina el a bisa. Na e momento aki nan ta disponi na mas o menos 15.000 militar. E general a ripara. cu entre e trupanan Congoles tin falta di disiplina.

NAN A HANJA CABINA DI SATELITE 35

Vandenberg Base Aerea. CALIFORNIE 18 nov. — Un avion di e forza aerea Mericano a cohe e cabina di e satelite 35" cu ta cubri cu oro den aire.

DIA 17 WELGA DI HAMBER A TERMINA NA PARIS

PARIS 18 nov. — Ta parce cu e huelga di hamber di e Mahometanonan Argelino den e prisonnan Frances cu a dura awor 17 dia a termina.

Funcionarionan di dos prison na Marseille a bisa. cu hopi di e Mahometanonan voluntariamente a bolbe cuminza come.

Den un prison mas cu tres cuart di e 200 prisoneronan a cuminza come. y den un otro 30 Mahometano a come.

E tres Marokanonan. cu tabatin un entrevista cu president De Gaulle y e minister di exterior. Couve de Murville, probablemente nan ta pa regresa.

PROTESTA NA EMBAHADOR FRANCES NA MOSKOU

MOSCU 18 nov. — E embahador Frances na Moscu a protesta na gobierno Ruso contra di e danyo cu estudiantenan Africano a causa na edificio di su embahada. E ta exigi pa e Rusoanan drecha loke a kibra completamente.

OTRO DISCO DI PADU A MIRA LUZ DI BIDA

ORANJESTAD. 18 nov. — Padu del Caribe a edita ultimamente. esta corto tempo pasa un disco stereofonico high Fidelity door di firma GRAMSA na Caracas.

Esaqui ta di tres disco di Padu cu GRAMSA ta trece riba plaza. Si acaso nos por a admira esun di dos cu tabata un grupo di venezolano riba e „cover" cu tabata rondona Padu na piano. awor e pintura dje cover aqui ta mas simple. pero no menos atractiva y artistica.

Parti p'atras ta brilla e portret dje pianista

Ademas dje tumba y walsnan local e disco nobo aqui ta contene tambe un tipico gaita venezolana. mescos tambe un slow wals y un bolero di Padu mes. di cual nos ta larga e palabranan sigui aqui bao:

EN TU CUMPLEANOS
Vals lento

Que la senda de tu vida sea siempre
cubierta de flores. flores perfumadas.
Que jamas ni la mas simple nubecita
llegue a empañar tu cielo de esperanza.
pero que Dios te dé mucha felicidad.
Mucha dicha y su bendición.
Este dia de tu cumpleaños. mi bien.
Todo esto deseamoste a ti.

UNA LOCURA (bolero)

Por ti nada mas vivo esta vida
Por ti nada mas sufro en silencio.
Comprende que es un locura
Quererte como yo te quiero.
Por qué. ay. por qué he de amarte tanto.
Si sé que de ti debo olvidarme.
Mas. aun sabiendo que tu amor es
(imposible.
Te sigo queriendo mas y mas.

CISCO KID

1. „Aki bo tin bo cheque. caballero!" „Esta suerte mi amor tin!" 2. „Y awor ami tin un sorpresa pa bo Panchin. Majan e pastoor ta bin casa nos!" 3. „Corre cabai. nos tin cu salba Pancho di e garranan di e mujer ey."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Trajando duro pa salba nan. Nago no ta mira e traicionero Karta.... 2. Pero di pronto un biento fuerte ta hasi Nago hala un banday... 3. „Ahan cu ta asina cos tin no? Mi ta bolbebo bo saludo!"



CINCO Y SEIS

Manera nos a bisa siman pasa e conocido cabai Klick ta bai Buenos Aires pa representa Venezuela den e clasico internacional „Carlos Pelegrini" cu lo ser corri riba e distancia di 3000 meter riba pista di grama. Parce cu e cabai mericano T. V. Lark cu a gana e „Washington Internacional" tambe ta bai Buenos Aires pa corre den e clasico Pelegrini. Esaki ta un bon ocasion pa nos mira kiko Klick por hasi contra competidornan fuerte manera e cabai mericano. Den e dianan aki tin hopi movimiento den hipismo nacional. Doctor M. Torrealba, conocido donio y preparador ta bai Miami cu 10 cabai, entre otro Bobby II, Trigemino, Bienmesabe, Arcabuz II, Faubourg, etc. Parce cu Elegantona y Rumb'ta ta bai Buenos Aires pa keda pa reproduccion.

Pa diadomingo 19 di november tin inscribi pa caredanan di 5 y 6 un cantidad di 72 cabai. Tin 7 yabi. Tin un ejemplar debutante Romance cu no tin validez pa 5 y 6. Manera nos a calcula e caredanan di e siman aki ta leuw di ta facil. Nos no ta kere cu tin mucho chens pa un mercado libre.

E caredanan ta bastante interesante. No tin careda di criollo ni di serie 9.

Den e caredanan di diadomingo Gustavo Avila a contrata 7 (3 no valido). Rogelio Cortez tambe tin 7 (2 no valido) y Omar Perez tin 7 (3 no valido). Carlos Cruz, C. Garcia, F. Garcia y Guillermo Gavidia cada un tin 6 careda pa diadomingo, asina cu den e 100 y n'co caredanan cu tin diadomingo e jinetenan aki tin mitad di nan contrata.

PROMER CAREDA. Distancia 1700 meter. Hadicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Progresista (57 kilo) cu Felix Garcia, El Zar (43 kilo) cu Walter Carrion, y Agorero II (49 kilo) cu Gustavo Avila. Ya e promer careda caba ta pone nos d'lanti di un problema dificil. Tin hopi competidor cu ta capaz di sali ganador. Progresista y Indio Bravo (57 kilo) cu M. Valencia ta dos cu ta corre baja di agrupacion. Este Nene (51 kilo) cu J. E. Cruz ta bai subi di serie. Ta nos promer candidato. Despues di su triunfo riba 1600 meter cu Pancho Gomez y hibando 54 kilo den e tempo di 101 4/5 sec. y ganando cu 3¼ cuerpo, den su penultimo salida el a yega di dos cuatro cuerpo tras di Tarrayazo. Y den su ultimo salida el a yega unicamente tres cuerpo tras di e ganador. Awor cu 51 kilo y cu piloteaje di J. E. Cruz, Este Nene mester ta capaz di sali ganador. E rivalnan fuerte ta El Zar y Agorero II. Sorpresa Valle Viejo (58 kilo) cu Aranzazu.

DI DOS CAREDA. Distancia 1300 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Ta core 10 ejemplar di serie 3 y 4. No tin yabi. E favoritonan ta Montmartre (48 kilo) cu Carlos Cruz, Chevalier (48 kilo) cu Negro Cruz y Colorado (51 kilo) cu C. Perez. Atrobe ta e dos rumannan Carlos y Negro Cruz cu ta e dos rivalnan mas fuerte. E biaha aki nos ta kere cu Carlos Cruz lo ta e ganador. Montmartre tin e record di e distancia di 1300 meter den 76 1/5 sec.

Diasabra pasa Montmartre a realiza un ejercicio di 800 meter den 45 2/5 sec., algo extraordinario. Nos ta duda cu tin otro competidor capaz di por logra un tempo asina. Montmartre ta un „fija" den e careda. 7 rivalnan naturalmente ta Chevalier, Colorado y Careton (52 kilo) cu Raul Bustamante. Sorpresa Faubourg (49 kilo) cu Felix Garcia.

DI TRES CAREDA. Distancia 1600 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 15%. Ta corre 12 competidor di serie 5 y 6. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Yaracuy (51 kilo cu Rogelio Cortez y Jet (51 kilo) cu I. J. Ferrer. Llave 10 ta forma pa Neto (52 kilo) cu Walter Carrion y Maslicador (52 kilo) cu Raul Bustamante. E favoritonan ta Predicante II (49 kilo) cu Carlos Cruz y llave 10 y Zirro (49 kilo) cu Gustavo Avila. Nos ta kere cu e ganador ta den Predicante II y Zirro y Maslicador. Batacaso Reclutado (51 kilo) cu F. R. Green.

DI CUATER CAREDA. Distancia 1800 meter. Handicap liber. Premio A. Premio pa Criollo 25%. Ta corre 14 competidor di serie 7. Tin 2 yabi. Llave 11 ta forma pa Noryomar (48 kilo) cu Julian Rios y Ballet (50 kilo) cu Cecilio Garcia. Llave 12 ta contenne Dunkerke (50 kilo) cu Felix Sabino Perez y Trineo (51 kilo) cu Milton Barra. E favoritonan ta Come Candela (52 kilo) cu Balsamino Moreira, Tarrayazo (53 kilo) cu Guillermo Gonzalez y Forrajista (49 kilo) cu Rogelio Cortez. Come Candela tin un bon careda ganando cu mei cuerpo dilanti di Nene. Tarruguita (49 kilo) cu Guillermo Gavidia su ultimo ta 113 3/5 sec. pa 1800 meter, mescos cu Tarrayazo. Taruguita cu ta bai cu solamente 49 kilo cu Guillermo Gavidia ta peligroso. Tambe Noiseful (49 kilo) cu Omar Perez ta un posible ganador.

PENULTIMO CAREDA. Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta corre 10 ejemplar di serie 7. Tin un debutante Romance cu no ta valido pa 5 y 6. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Zarak (52 kilo) cu Raul Bustamante y Enfin (50 kilo) cu Felix Sabino Perez. Llave 10 ta consisti di Pol Shuan (48 kilo) cu Guillermo Gonzalez y Rita (50 kilo) cu Jesus Bolivar. E favoritonan ta llave 9. Farce (49 kilo) cu Gustavo Avila y Uruguayana (49 kilo) cu Rogelio Cortez. Nos promer candidato ta Uruguayana. E rival mas fuerte ta llave 9. Farce cu Gustavo Avila ta peligroso. Nos batacaso di careda ta Allegado (48 kilo) cu Omar Perez.

Distancia 1200 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 15%. Ta corre 12 ejemplar di serie 5 y 6.

Tin un llave 9 forma pa Cambo (51 kilo) cu Luis Bolivar y Solariego (50 kilo) cu Cecilio Garcia. E favoritonan ta Nene (49 kilo) cu Juan E. Cruz. Ta Bueno (48 kilo) cu Balsamino Moreira y Enviado (51 kilo) cu Jesus Bolivar. Nene ta nos „fija" di siman, pa cerra e competencia di diadomingo cu broche de oro. Nos ta kere cu ta dificil pa un otro competidor gana e careda. Denn e clasico „Organizacion Sud-Americano" Nene a yega di tres tras di Toscanini y Fair. Un careda promer Nene tabata numero dos tras di Come Candela y den su ultimo e tin un victoria cu dos y mei cuerpo, corri casi di punta-a-punta cu e mes jine'e Juan E. Cruz. Puerto Rico (49 kilo) cu Guillermo Gavidia ta un rival peligroso. Otro candidato di peso ta Ta Bueno.

Puntuacion di concurso di favorito di prensa y radio.

Promer Careda: Progresista 26. El Zar 19. Agorero II tin 14. Este Nene 12. Indio Bravo 10. Espinosa 3. El Chevere 2. Valle Viejo 2. Sornette 1 y Principe Z tin 1.

Di Dos Careda: Montmartre 40. Chevalier 32. Colorado 5. Faubourg 4. Empeño 3. Mojaron 2. Careton 2. y Trigemino 2.

Di Tres Careda: Predicante II tin 38. llave 10 tin 30. Zirro 6. llave 9 tin 5. Glaciar 3. Niso 2. Reclutado 2 y Dionisio 1.

Di Cuater Careda: Come Candela 37. Tarrayazo 24. Forrajista 14. Europa 8. Taruguita 3. llave 11 tin 3. Noiseful 1.

Di Cinco Careda: Llave 9 tin 39. Farce 29. Uruguayana 12. Igualito 6. llave 10 tin 3. Mi Dan 1.

Di Ultimo Careda: Nene 58. Ta Bueno 12. Enviado 8. llave 11 tin 7. Puerto Rico 2. Ribita 1. Bromo 1. y La Fiera 1.

Nos combinacion di 3 cuadro a valor di Bs. 12.—.

Este Nene Agorero II	Este Nene Agorero II	Este Nene Agorero II
Montmartre	Montmartre	Montmartre
Predicante Llave 10	Predicante Zirro	Zirro Llave 10
C'candela	Tarrayazo	Taruguita
Llave 9	Uruguayana	Allegado
Nene	Nene	Nene

Nos combinacion di 6 cuadros pa valor di Bs. 32.—.

Este Nene Agorero II	Este Nene Agorero II	Este Nene Agorero II	Este Nene Agorero II	Este Nene Agorero II	Este Nene Agorero II
Montmartre Empeño	Montmartre Empeño	Montmartre Empeño	Montmartre Empeño	Montmartre Empeño	Montmartre Empeño
Predicante	Predicante	Zirro	Zirro	Llave 10	Llave 10
C'candela	Tarrayazo	Tarrayazo	C'candela	Taruguita	Taruguita
Llave 9	Uruguayana	Llave 9	Uruguayana	Igualito Allegado	Taruguita Farce
Nene	Nene	Nene	Nene	Nene	Nene

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Jong Holland (di Corsow) contra Dakota (di Aruba) awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Awe merdia ta yega for di Corsow pa hunga dos partido di futbol e equipo di Jong Holland. Actualmente e club aki ta ocupando e segundo puesto den e campeonat di Corsow, cu ta worde encabeza den forma invicto door di Sithac, campeonnan antiyano.

Jong Holland su promer compromiso di e weekend lo ta awe nochi pa pa mas o menos 8.30 frente e campeonnan di Aruba, Los Amarillos de Dakota.

Mayan contra Estrella

E segundo match di Jong Holland lo worde hunga majan atardi pa 4'or. Den e partido ey nan lo topa e equipo subcampeon di Aruba, Estrella.

Pa ambos wega sin duda algun lo reina hopi interes di parti di e fanaticada di futbol.

Cumpleanjos

Awe a cumpli anja sra. Tomasita Wouter. E ta recibi felicitacion di su esposo Tomas, tur su jiunan y demas familia.

Awe ta celebra su fecha natal John Robert Rasmijn. Felicitacion ta bini di su mama Maria, su tata Antonio, su 6 rumannan, su demas familia, su amigonan di Dan Bosco school, su padrino Alfonso Wathey, muy especialmente di Francisco Candelaria y Andrea Orman y demas familia Rasmijn, Orman, Croes, Wathey, Toppenberg, Wouters, Maduro, Amaya, Lopez y Kelkboom.

Dia 19 di november ta cumpli 3 anja Betsy Wever. Felicitacion ta bini di papa, mama, 5 rumannan, tambe di omo Frans Werner, pepe Pascuala Maduro, familia Wever, Lopes y Tromp.

Awe ta cumpli anja e hobencito Edwin Rosendo Gomes. Ta felicite su mama Marianita, su tata Ovito, su ruman Iris, su welo y welanan y demas familia, su omo Camilio Tromp, pepe Theresita Figaroa, su juffrouw Reineta, tur su amiguitonan di eerste klas.

Dia 19 di november ta celebra su fecha natal sra. Elizabeth Figaroa. Felicitacion ta bini di su esposo Felipe.

Manjan ta cumpli 22 anja e gentil caballero Crispino Silvestro Semerel y ta recibi hopi felicitacion di su tata Augustinus, mama Inocencia, su rumannan, su familia y especialmente di Irene Luyten, familia Semerel y Luyten.

EQUIPO SURNAM INTERESA DEN BIN ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E club di futbol di Surinam Leo Victor ta tratando di bin hunga algun wega na nos isla. Contacto a ser haci cu directiva di R.C.A. y di Dakota caba, cual equiponan ta dispuesto pa hunga.

Posiblemente un tercer partido worde arregla. E encuentronan ta worde planea pa principio di luna di december.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefuni
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directie y anuncio
Directeur hoofdredacteur: O. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent. pa Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marlaka, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 18 di novembar

DE VEER: 8.30'or „The whole truth", 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The man inside", 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Ice cold in Alex", 18 j.
AURORA: 7.30'or „Gunfighters of Abilene" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Band of angels", 18 j.

Zondag 19 di november

DE VEER: 6.00'or „Tank force", A.L.; „The whole truth", 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Northwest stampede", A.L.; 8.00'or „The man inside", 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „El joven del carrilo", A.L.; 8.00'or „Portrait in black" 18 j.
AURORA: 6.00'or „Flying leathernecks", A.L.; 8.00'or „El tesoro de Chucho el Roto", A.L.
SAVANETA: 6.30'or „Tonka", A.L. 8.00'or „Tres vidas errantes", A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 28 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M. E. van der Mara Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Swalde
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord:
18 y 19 di nov. Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta
18 y 19 di nov. Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 14.00; Bolivia 14.00; Bonaire 8.00 en 16.00; Braziliё 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.00 en 15.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; COLOMBIA: Barranquilla —; Bogota —; Costa Rica 15.30; Cuba —; Curacao 8.00 en 16.00; Ecuador 14.00 El Salvador 15.30; EUROPA (Aziё-Afrika) 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Br. Honduras 15.30; Jamaica 10.00 en 15.30; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla. (Aziё-Afrika) (Australiё) 10.00 en 15.30; New York 8.00 en 15.30; New Orleans, La. 9.30; Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 14.00, Puerto Rico 9.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten enz. 10.00; Suriname 15.30; Trinidad enz. 15.30; Uruguay 14.00; VENEZUELA: Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virginia Eilanden 15.30;

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa cantá), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 9.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 8.30 a.m. (kindermis) en 7 uur p.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.30 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur v.m. ds. Visser.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. ds. Jakobs

CAMPEONATO AA DI TENNIS TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato di singles masculino AA ta cuminza awe tardi ariba cancha di Lago Sport Park cu e match entre Janny Brokke y Staley Schonfeld. Den e campeonato aki ta competi seis tennista parti den dos grupo di tres hungador cada uno. Ta completa grupo number uno cu e dosnan cu ta hunga awe tardi, dr. de Heer.

Grupo number dos ta forma door di Stewart Malmber, Nel Harms y dr. Van Schouwen. Ganador di cada grupo lo enfrenta otro den un finale pa e titulo. Ademas lo tin dos partido di clase A awe tardi entre Albert Henriquez y H. Maxwell, y e otro entre Milton Henriquez y R. Tappin.

RAPID REDS SU PROMER TRIUNFO

(Di nos redactor deportivo)

Den su promer wega di e campeonato femenino clase A di volleyball, e equipo di Rapid Reds a sabi di obtene un triunfo caba. Nan a derrota e equipo di Non Stop Blue 2 game pa 1.

Non Stop Blue a gana e promer game 15 pa 10, pero e dos siguientenan ta termina den favor di Rapid Reds 15-11 y 15-10.

Partidonan di majan.

Majan mainta pa 10'or riba tereno di Brazil lo tin e siguiente dos weganan. Di e division masculino clase B Rapid B lo enfrenta Bonaire Club, mientras cu pa 10.30 tin programa e partido femenino clase A entre La Fama y Rapid Reds.

SU UNICO ANHELO

pa Tuyuchi

No. 33

„Tur cos? Bo n' ta primintu mucho di mas, Joost? Toch bo no por duna mi nada cu bo no tin mas — bo curazon. Bo n' ta kere cu esei lo ta e cos di mas interesante cu bo por ofrece mi?"

„Bo ta haci e asunto dificil pa mi, Jenny. Pero mi kier ta correcto. Bo tin razon. Mi no a lubida Carlota, pero solitario hamas tampoco lo mi por biba lubide. Ta bo mester yuda mi, Jenny. I mi sa tambe cu bo por haci esei.

Jenny a inclina su cabez, su lipnan a cuminza ta tembla y a aparece lagrima den su wowonan. E ora ei el a pasa su mannan rond di su skouder y a hala e mucha muhe jorando den su curpa.

„Dispensa mi, Jenny. Pero ta bo sol mester decidi."

„Si...... si, Joost lo mi mester pensa ariba un ratu. Kizas cu ainda mi ta un mucha muhe insensato riba terreno romantico, mi ta un mucha muhe chikito cu net abo mi no kier a desenganja..."

„I awor b'a proba qui amable i balente bo ta. Hari atrobe, Jenny, hari. Bo ta mira, awor e nubianan a disparce trobe. Mi tabata desea pa cu e dia di awe lo a bira un di esnan mas bun'ta pa nos tur dos."

El a pone su cabez contra pecho di e homber i desenfrena den snikmentu. Poco poco e lagrimanan tabata corre na su cara. Den e cuarto aya na unbanda un oloshi tabata bati. E ora ei Jenny a bula lamta i turdi el a keda ta mira rond di dje.

„Mi Dios, ya ta tres 'or caba; nos huespednan por yega cada momentu i ainda mi no a bisti mi panja.

E homber a papia un cos den diente i despues di a bira e mucha muhe na tur banda el a bise.

„Ami ta gusta bo asina aki mes manera bo ta."

„Si, esei sol ta falta ainda. Dentar di mei ora e prome huespednan ta yega i ningun hende lo mester ripara nada na nos dos. Awe nos lo no ripiti mas loke nos a caba di combersa, Joost?"

Ainda un biaha mas nan bista a topa cu otro, anto Jenny a sali bai. Joost a larga su curpa cai den un stul i tabata sconde su cara den su mannan. E promer paso tabata tuma, awor e no por a dal na back mas. E mester a sigi. Jenny tabatin derecho di exigie na mantene su palabra. I lo e no desenganje.

Jenny tabata para den e cuarto cu tabata habita pa Carlota. Confus su bistanan tabata pasa riba e meubel i cuadronan. Tur esaki tabata recorde na e amiga i ora cu el a tira un bista den spiel, tabata como si fuera ta Carlota mes tabata hari cune.

„Ta bo mes tabata desea. Awor bo no por haci mi ningun reproche mas. Ta bo mes a bandone; pero pakico bo n' ta bai enteramente. No solamente cu bo sombra ta haci un gran presion riba mi, pero tambe mi a sinti cla com te ainda e tin curazon di Joost presu i na decadencia."

Imagen di Carlota a keda para inmovil den e spiel. Jenny a camna acerke mas i mas i porfin e tabata para awor enfrente di su mes.

„Si...... si, Joost tin razon, pasobra den e decision aki ta dificil pa un otro hende yuda mi. Pero mi tampoco no sa cu siguranza ta kico mi mester haci. E cumplimiento di mi anhelo diripiente ya no ta haci mi feliz mas. Si mi mester bisa SI, anto solamente su curpa ta cerca mi. Su alma toch semper lo keda pertenece na Carlota. Den mi persona semper lo e keda mira e mucha muhe chikito.

E prome huespednan a cuminza bini. Jenny a bai na bentana y tabata mira na e autonan.

Pura e tabata frega su wowonan i tabata pasa puiru riba su labios pa kita e razgo di lagrimanan. Ora cu algun minuut despues e tabata para den hadrij banda di Joost pa ricibi e huespednan, no por a ripará nada mas di su ansiedad.

Cu gran trankilidad i siguranza e tabata cumpli cu su tarea di hospitalaria i Joost tabatin tur motibu di ta orgulloso over di dje. Cada bez di nobo nan bistanan tabata topa cu otro. I e ora ei Jenny tabata sinti cla cu e no tabata nifica nada otro pa Joost cu solamente un ruman muhe chikito, riba kende e por a confia enteramente. Ningun di nan por a pensa cu e tawela hubilario tabata vigila nan di banda.

Nan confianza tabata causa e bieu dolor i pena i awor mas fuerte cu nunca tabata su deseo na Carlota i esaki su yiu muhe.

E presentenan a bai mesa i tabata reina en realidad un esfera di cordialidad, pero ningun hende no por a ripara e sombra riba cara dje hubilario.

X X X

Entretanto un mucha muhe di mas o menos nuebe anya a yega na Koblenz. I ubidando tur cos e tabata slenter den cajanan conoci i porfin despues di algun rato Corina a alcanza cas di su tawela.

E mucha muhe a corre pasa den hardin, i a alcanza den cushina, na unda Martha tabatin man jen di trabao. Te ora cu el a keda basta ratu para tras die criar sin cu esaki tabata sa, Corina a basha un gritu di harimentu masha cordial.

Spanta e muhe anciana a bira su cara i hasta un tayo a cai kibra foi su man.

„Kico? Ta mi bistanan ta ganja mi? Corina, mi yiu! Com mi por a biba sonja esaki?"

„Ma mi ta spera cu toch lo bo ta contentu di mira mi, n' t'asina? Martha bo ta kere cu, awor ainda bo por carga mi den bo brazanan manera antes?"

„Como no, mi yiu. Mi tabata desea di por a carga bo sin larga bo bai hamas."

Dos braza infantil tabata braza e anciana criar i wowonan di berdadera alegria tabata brota na wowonan dje muhe aki pa tantu prueba di carinjo di e mucha aki

„Ainda bo n' bai p'aden, no Corina? Bam larga mi hiba bo. Caramba bo tawela lo ta contentu ora cu e mira bo."

DICK TRACY

1. „Hey mi equipo!" 2. „Mi kier dijes puntra algo, kiko ta pasando?" „El a lamta." 3. „Meneer bo ta un homber malu. E dokter tabata examinabo. Mehor bo drumi." 4. „X-ray? Homber malu?" „Dunami un otro orden por escrito, cualkier hende pasobra mi ta bai mata mi abogada!"



RIP KIRBY

1. „Tin un nota, sr. Alcalde." 2. „Mi ta bolbebo e instrumento aki cu mi a usa pa necesidad y mi ta masha agradecido. Jonathan Hooker." 3. „Mi ta contento cu el a bolbele. Asisti na nos proximo concierto." „Cu mucho gusto."



Sugar Boy Nando a gana Ernie Smith pa punto despues di pelea fuerte

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD — E pelea di boxeo diahuebs anochi den stadion di Rif tabata trobe un dje anochinan di berdadero gozo pa amantenan di boxeo. Den un pelea masha bunita, sportief y principalmente masha duro, Sugar Boy Nando a sabi di forza un victoria pa punto contra e americano Ernie Smith. Sinembargo nos mester reconoce cu Smith a demonstra un debut excelente den ring curazolenjo. El a proba di tabata un boxeador rapido cu tabata dal masha duro cu tur dos man.

E wega a cuminza naturalmente cu balanzamentu di otro su talentonan. Cada un quier a mira quico e otro por a haci y tur dos tabata sconde e golpe di berde mes como un sorpresa pa otro. Te na di ocho rond e pelea tabata a calcula 40-39 na fabor di Smith. pero e dos rondnan despues a trece e decision. pasobra awor Sugar Boy Nando a cuminza ta haci estrago den ring.

El a cuminza cu algun di su truconan cu ta solamente un campeon sabi di man y a sigi awor un berdadero castigamentu pa Smith. cu golpenan masha duro tantu di izquierda como di derecho Nando tabata castiga e mericano y den di noveno round e klok di respons a cuminza bati pa Smith cu a ricibi un golpe masha fuerte na su wowo cu a haci esaqui ta hludu sanger terrible y tabata stroba Smith masha. aunque cu visiblemente e tabata fatiga y azota. pero el a sigui bringa te na ultimo y a perde pa punto.

Na prome round sin duda. por a nota esaqui na fabor di Smith. pasobra el a cuminza ta castiga nos campeon seriamente. Smith tabata defende tur ataquenan masha bunita y luego inespera e mes ta abri ataquenan peligroso contra Nando. Sin duda e round aqui tabata di Smith. Tambe e segundo round Smith a tuma iniciativa y un golpe a pone Nando slip. pero agil manera semper e campeon aqui a recupera trobe y taba'a loer su bon chensnan y tabata trata na desbarata e defensa bon di Smith. Di tres round tambe e dos pugilistanan aqui no tabata duna otro ni di minimo chens y golpenan tabata cai di un banda na otro. Foi den di cuarto round Nando tabata forzando un knock-out. pero e mericano tabata bringando masha hon y tabatin un defensa di admira. Di cinco round tabata un wega di accion.

Tur dos tabata dal otro duro y tabata wanta golpenan manera nada no a pasa. E round aqui na final a hanja hasta aplauso di publico. E di seis round tabata completamente di Nando.

Cu golpenan masha fuerte el a guia Smith den perta y esaqui mester a usa tur tactica na momentu cu el a hera di perde equilibrio pa un dje punchnan mortal di Nando. Di siete round tabata di Smith. pero esun di ocho tabata terrible. como ta tur dos quier a pone un fin n'e wega. Di novena round Nando a cuminza masha agresivo y el a cuminza un pelea di todo-por-todo y el a logra den su esfuerzo. El a logra quibra e defensa di Smith y a hiba e mericano un golpe terrible na su wowo cu unbez a cuminza ta basha sanger y tabata stroba e mericano y probechando dje chens aqui Nando tabata forza awor un knock-out y Smith mester tabatin di ssoporta un deluvio di golpenan y a hanje awor ta lucha cu un wowo heriba. un lip quibra y un herida na nanishi. Sinembargo el a termina di nuebe round.

Gong a bati pa di diez round i tur golpea manera e tabata e balente pugilista mericano a lucha te na fin. tumando golpenan tras di otro, pero el a rechaza e intento di Nando quende quier a forza un knock-out y ora cu gong a bati pa final, amantenan di boxeo a bandona stadion satisfecho convenci di a goza un pelea masha interesante.

Pa Nando cu pronto ta pensa riba un torneo door di Europa esaqui tabata un bunita training na cual pelea sin duda lo el a sinja conoce algun di su foutnan cu e mester drecha ainda. Sinembargo nos ta convenci cu Sugar Boy Nando pa loque nos a mire presta durante asina tanto pelea fuerte na Antillas. nos no ta duda cu lo e logra hopi exito na europa den su clasenan y e ta merece esaqui tambe.



E mericano Smith cu ta bringando na un manera asina sportief a sali seriamente castiga foi e lucha. E golpe terrible cu el a hanja na su wowo a forma un handycap p'e pa e siguiente dos roundnan.

CANCILLER A ANUNCIA CU KROLL LO BOLBE

BONN 18 nov. — Canciller Adenauer. a declara, cu embahador di Alemania Occidental na Moscu, Kroll. lo regresa na su puesto dentro di poco dia. El a bisa cu e embahador no a comete falsedad den su combersacion cu Chroestjef. Nan a yama Kroll pa e bini Bonn. despues cu den noticianan nan a papia di un plan di cuater punto pa Berlijn. cu a presenta den e combersacion entre e premier di Union Sovietica y e embahador Aleman.

SAM TABATA E SENADOR MAS STIMA DI MERCA

NEW 18 nov. — Sam Rayburn, e fallecido president di Camara di deputados na Merca. a muri di cancer. E tabata mas conoci bou di e nomber senyor „Sam" y nan tabata considere como un instituto nacional Mericano.

Pues henter poblacion di Merca lo yora su morto.

Casi 21 anya Rayburn tabata lider di e camara di representantes.

Presidentnan a steun riba dje, e delegadonan tabata considere masha altu y publico tabata conoce como „senyor democraat".

Especialmente pa tres cos e tabata firme: Merca, partido democratico y Texas, e estado unda el a nace y cu for di anya 1913 e ta representa den e camara. Rayburn a nace na anya 1882 na Bonham unda el a muri.

DEMONSTRACION DI ESTUDIANTENAN MERICANO

MOSKOU 18 nov. — Estudiantenan Africano a demostra dilanti di e embahada Frances na Moskou contra di e politico Frances pa Argelia. E Africanonan, cu ta studia na e „universidad di amistad" den e capital Ruso, a kibra bentana di glas y a grita „Argelia".

Pronto e demostracion a hala atencion di algun Ruso. Polis a logra di plama e multitud for di otro.

DETENCION DI DOS TURISTA INGLES NA BERLIN ORIENTAL

BERLIN 18 nov. — Dos toerista Ingles a wordu detene na Berlin Oost. E douane di Alemania Oost a tuma nan tarhetanan di tren den beslag. Solamente nan lo hanjanan bek si e Inglesnan hanja informacionan militar for di Berlin West. Dos ambtenaar cu ta na e ehercito Britanico, cu a bai Berlin Oost cu pia pa waak kico a pasa, a wordu detene un ora despues door di douane di Alemania Oost.

GRAN PLEITO ENTRE DELEGADONAN MERICANO Y RUSO

NEW YORK 18 nov. — Den e comision politico di e Asamblea General di Nacionnan Uni tabatin pleitamentu fuerte entre e delegadonan di Union Sovietica y Merca over di pruebanan cu armanan nuclear.

E. subminister Sovietico di exterior Zorin a haci critico na e apertura di e debate riba e kestion di desarme riba e hecho, cu Merca no a duna ningun apoyo pa stop di haci pruebanan nuclear. E la bisa cu no ta hustu sin Merca y Rusia un ta pone falta riba otro.

E lider Mericano di delegasion Stevenson. la yama e critica Sovietica „un di e lesnan rudo di hipocresia" cu nunca el a tende.

Tantu Zorin como Stevenson ta di acuerdo pa un reanudacion di e deliberacionnan di desarme. pero si nan no ta di opinion riba e formamentu di e organo den cual nan mester delibera.

Tur dos e delegadonan aki ta hanja e ultimo acuerdo Ruso-Mericano tocante principionan pa futuro deliberasionnan tocante desarme un signal animante.

Zorin a bisa cu pronto e lo propone na Merca. pa entrega un resolucion huntu cu Union Sovietica. segun cual e Asamblea General ta apoya e acuerdo di principio aki.

COMISION MEDICO INSTALA NA PARIS

PARIS 18 nov. — E ministerio Frances di justicia a bisa cu nan a pone un comision medico cu mester paga tino na e situacion di salu di Ben Bella y na e otro ministernan rebelde Argelino cu den prison a cuminza cu un huelga di hamber.

Profesor Vernejoult president di e conseho nacional di e orden di Siriganonan ta na cabez di e comision.

Ben Bella y e otro ministernan Ait Achned y Chider a bisa den un comunicado cu nan lo sigi cu nan huelga di hamber te ora nan laganan liber.

Esaki ta e di prome biaha cu ta parce cu e lidernan Argelino ta haci un accion independiente.

OTRO DEMONSTRACION DI NORUEGONAN NA OSLO

OSLO 18 nov. — 30 te 40 Noruego a demostra contra di e bishita di e minister di defensa di Alemania West, Franz Josef Strauss. door di bai sinta na unda dos caminda ta crusa. Ora cu minister Strauss tabata drenta den e ciudad pa delibera cu militarnan.

E demostrantenan, cu a para e trafico pa 20 minuut, tabata zwaai cu un bandera Noruego y nan tabatin borchinan cu e lema ariba manera „Straus Raus" Strauss mester desparce.

Nan ta tene e programa di e bishita di Straus secreto, probablemente pa libre mas posibel di demostracionnan.

Segun e corant conservativo „Morgenbladet" e comunistanan ta responsabel pa e demostracionnan aki contra di e bishita Strauss.

SUBANDRIO A TUMA ULTIMO PALABRA DEN ASAMBLEA GENERAL

NEW YORK 18 nov. — E minister Indones di exterior. Soebandrio, cu a papia delaster den e Asamblea General di Nacionnan Uni. a bisa cu Indonesia kier regla e kestion di West-Irian riba base di „Harmonia pero no riba proposicionnan di Indonesia ni tampoco riba esnan di Hulanda. El a bisa cu e problema aki a bini pasobra Hulanda no convense su mes cu Indonesia a bira independiente. Indonesia ta di opinion, cu nan por regla e kestion solamente riba un base diplomatico.



ARIES
21 Maart — 18 April



Es week-end aki ta trece bon noticia y un chens pa bo probecha via carta.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Awe bo por hanja ideanan of noticianan, cu ta vale la pena pa bo ventaje cu transaccion comercial.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Awe tin aspectonan favorable pa bo. Noticianan cu ta priminti hopi den asuntu di financia.

VIRGO
22 Juni — 23 Juli



Lo bo ta den posicion di haci viaje y cu chens di bini den contacto cu hende di bo ambiente.

LEO
24 Juli — 23 Augustus



Trata na evita hende y situacionnan cu kier pruba bo pasenshi. Pasa bo tempo cu e studio.

CANCER
24 Augustus — 23 September



Bo por hanja fabor y tratamento royaal ora bo bishita hende personalmente awe.

LIBRA
24 September — 23 October



Sea activo y prudente en caso di kestionnan comercial.

24 October — 22 November
SCORPIO



Estando carinjoso y un proceder placentera bo por logra hopi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Lo bo no sinti bo frescu. tumando sosiego, evita preocupacion pa un caso cu no a caba.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Lo bo keda cu e chens di sigi adelante cu plannan en futuro y progreso pa bo amigonan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E week-end aki pa salud y trabao lo bira mejor. Purba tene algo den bo safe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta parce un dia favorable pa prestacion comun. zanashi den actividad publica.

PREMIER MANLEY DI JAMAICA A HACI UN DECLARACION

KINGSTON 18 nov. — Premier Norman Manley di Jamaica a declara, cu Inglaterra lo haci un „atake riba e inmigracion" door di entrega proyecto di ley, cu lo haci e immigracion mas poco. Na e atake aki ta destina principalmente na e hendenan di color, asina el a bisa.

Manley a sigi cu e noticianan, cu segun cual e medidanan eventual cu nan lo tuma no ta valido pa e republica Irlandes. El a bisa:" E Irlandesnan ta hende blanco. Pero e hendenan di West India y Pakistan no...... Irlandia ta e unico pais cu excepcion di e federacion di West India, India y Pakistan, ta manda un cantidad enorme di hende na Inglaterra. E ley nobo casi lo no ta valido pa e habitantenan di otro pais.

Manley a bisa, cu durante su bishita na Inglaterra e la pone acento ariba cu Inglaterra mester a reconoce y confronta, cu e no tabata sa kico haci cu e problema racial na Inglaterra mes.

Manley a agrega, cu segun un encuesta cu nan a haci mas-di 90 porciento di poblacion Ingles ta di acuerdo cu e ley nobo.

ADENAUER LO TIN UN DELIBERACION DI TRES DIA CU KENNEDY

BONN 18 nov. — Canciller Adenauer di Alemania West a bisa, cu su deliberacion cu president Kennedy lo dura mas o menos dos o tres dia.

Nan lo papia entre otro riba NAVO. „Union Sovietica lo no delibera seriamente cu un adversario debil pero nos mester yega na un deliberacion." E ta hanja cu un reunion pronto di e ministernan di Occidente ta necesario pa e restablecimentu di unidad.

E ta kere, cu kibramentu di e muraja entre Berlin Oost y West mester ta un condision pa un acuerdo na e negociacionnan cu e Rusonan. Segun Adenauer mester bini algun cambionan den e situacion actual, na unda solamente e president Mericano tin e poder pa recomenda e uso di armanan nuclear.

MORTO DI SAM RAYBURN A CAUSA HOPI TRISTEZA NA MERCA

NEW 18 nov. — Morto di Sam Rayburn a causa hopi tristeza na Merca. Su coleganan den camara di representantes, di cual 21 anya largu e tabata president, a tapa su asiento cu un laken pretu y a pone rans cu flor for di e podio unda e tabata dirigi e debatenan.

Na New York burgemeester Robert Wagner a duna orden pa cologa tur banderanan halfstok.

MERCA LO YUDA REPUBLICA SUR VIETNAM

WASHINGTON 18 nov. — E portavoz di departamento di estado, Lilncoln White, a bisa cu Merca lo yuda e republica sur Vietnam, pa defende su mes contra e creciente amenasa di comunismo.

E portavoz a ninga di duna un explicacion di e volumen di e yudansa di su pais, na sur Vietnam.

DEMONSTRACION CU VICTIMANAN NA PARIS

PARIS 18 nov. — Na Paris, Jordania, Libanon, Marokko y republica Arabe Uni nan a tene demostracionnan of welyero presunan.

2000 Estudiante den e cuartel Parisience „Latin" a demonstra pa su liberacion. Esaki a trece bringamentu cu polis loke a causa cu diferente heridonan.

DISCURSO DI PRESIDENT KENNEDY

SEATTVELE 18 nov. — President a declara cu Merca firmemente lo trata pa percura cu otro paisnan bira neutralista of comunista.

Den un discurso cu el a tene na ocasion di celebracion di prome centenario di universidad di Washington el a bisa: Nos ta Americano, cu ta decidido pa defende fronteranan di libertad.

Si ta posibel cu paz pero si ta necesario cu arma, si nan usa armanan contra nos."

E president a bisa. cu Merca traha fin pa reforsa e asuntu di libertad.

DEBATE DEN ASAMBLEA GENERAL DI N.U.

NEW YORK 18 nov. — Durante un debate den Asamblea General di Nacionnan Uni tocante colonialismo e Ingles Godber a puntra Union Sovietica, pakico nan no ta duna e islanan Koerilen independencia despues cu el a anexa e islanan aki como recompensa pa su participacion den e guerra contra Japon.

For di dia cu Rusia a ocupa e islanan, nan a keda isola di sobra di mundu y nan no a duna ningun informacion a Merca. Hasta e piscadornan Japones cu pa error drenta den e awanan territorial di e islanan ta worde detene.

Den contesta contra un atake fuerte riba colonialismo di Inglaterra Godber a bisa, cu ningun clase di blasfemia por combia algu na e hecho cu 510 millon hende bou di gobernacion Ingles a hanja nan independencia despues di segunda guerra mundial.

BEN BELLA Y E DOS PRESUNAN A HACI UN DECLARACION

PARIS 18 nov. — Ben Bella y do otro presunan Argelino a ninga cu na tin un conflicto cu nan gobierno di re beldenan. Nan a declara cu nan no ta considera liberacion como un condicio pa reanudacion di e negociacionnan.

E Intencion di e huelga di hamber ta pa pone un fin na un situacion cu ta consecuencia di un conflicto internaciona entre Francia y Marokko. Manera ya ta conoci Ben Bella y otro lidernan Argelino a cai den man di gobierno Fran pa Tunis. Un avion di forsa aerea Frances a obliga nan avion baha na Argel.

UN PREGUNTA TOCANTE SITUACION DI BEN BELLA

PARIS 18 nov. — Segun un pregunta por escrito di e miembro di parlamento, Cathala, un simpatisador Argelia Frances, parce cu Ben Bella y su companyeronan ta ricidi cuminda ta bletnan di vitamina serca nan abogadonan y bishitantenan.

E minister Frances di husticia, Chenot, a bisa na television. cu e Mahometanonan Argelino cu nan tin detenden prisonnan Frances en coneccion c e revolucion ta worde atende como detenidonan politico. hasta ora cu nan haci nan mes culpable na hechonan c no tin un caracter espeficamente politico.

MAHOMEDANONAN A STOP NAN WELGA DI HAMBER

PARIS 18 nov. — Ambtenaarnan di prison na Marseille a bisa cu hopi di presunan Mahometano a stop voluntariamente cu nan huelga di hamber nan a bolbe acepta cuminda.

Den un prison 150 di e 200 presunan Mohametano a bolbe cuminza come.

RAPPORT DI COMISION DI NACIONNAN UNI

ELISABETHSTAD 18 nov. — President Chombe di Katanga a bisa cu rapport di e comision di Nacionnan Uni cu tabata encarga cu investigacion di morto di Loemoemba, no ta correcto stad y interogue.

Si e comision kier a pone su mes na altura di e real circumstancianan bou cual Loemoemba a muri anto e comision lo a bai Leopoldstad.

El a desmenti cu e of miembronan di su gobierno ta responsable pa morto di Loemoeba.

Chombe a mustra periodistanan documentonan, cualnan segun e ta forma un plan di atake di e ehercito di e gobierno central di Kongo.

E plan aki tabata intencion pa haci un atake for di seis diferente direccion cu seis batallon riba Katanga.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta kere cu Jones lo paga e dos cien?" „E mucha muher ey ta capaz di cualkier cos...." 2. „Contal cu e recibi e servicionan personal di e gran Galo Sabin y e corona di truinfo. Pobercita!" 3. „E tabata skirbi! Mi a lubida di informa nos ingeniosa cu mi ta exigi un deposito di dos cien peso?" 4. „Bo no a lubida. danki Dios!"



PEPITA

1. „Mi ta hiba e desayuno pa papa ariba cama pasobra e no ta sinti bon." 2. „Danki. dushi." 4. „Nan a come te hasta e pilderanan!"

